

K

Kal., Kl. *kaler.das.*

L

Laic. *laicus.*
 Laicor. *laicorum.*
 Latiss., latme. *latissime.*
 Legit. *legitime.*
 Legit. *legitimus.*
 Legma. *legitima.*
 Lia. *licentia.*
 Lib. *liber vel libro.*
 Lit. *litis.*
 Litig. *litigiosus.*
 Litigios. *litigiosa.*
 Litma., ltima. *legitima.*
 Litt. *littera.*
 Lræ. *litteræ.*
 Litterar. *litterarum.*
 Lo. *litro.*
 Lris. *litteris.*
 Lte. *licite.*
 Ltmo. *legitimo.*
 Ludeno. *Ludovicus.*

M

M. *monetæ.*
 Maa. *materia.*
 Magist. *magister.*
 Magro. *magistro.*
 Mand. *mandamus, mandatus.*
 Mand. q. *mandamus quatenus.*
 Manib. *manibus.*
 Mediet. *medietate.*
 Medte. *mediate.*
 Mens. *mensis.*
 Mir. *misericorditer.*
 Miraone. *miseratione.*
 Mnri. *ministrari.*
 Mo. *modo.*
 Mon. can. *præm. monitione canonica præmissa.*
 Monrium. *monasterium.*
 Moven. *moventibus.*
 Mrimonium. *matrimonium.*
 Mro. *magistro.*

N

Naa. *natura.*
 Nativitm. *nativitatem.*
 Necess. *necessariis.*
 Necessar., nerior. *necessariorum.*
 Neria. *necessaria.*
 No. *non.*
 Nobil. *nobilium.*
 Noen. *nomen.*
 Noia., noa., nom. *nomina.*
 Non obst. *non obstantibus.*
 Nost. *nostris.*
 Notm. *notandum.*
 Not., nota. *notitia.*
 Noto. *pubco. Notario público.*
 Nra. *nostra.*
 Nri. *nostris.*
 Nultus. *nullatenus.*
 Nuncup. *nuncupatum.*
 Nuncupat. *nuncupationum.*
 Nuncupe. *nuncupate.*
 Nup. *nupter.*
 Nup. *nuptiæ.*

O

O. *non.*
 Obbat. *obtenebat.*
 Obbit. *obitum.*
 Obbit. *obitus.*
 Obneri. *obineri.*
 Obnet., obt. *obinet.*
 Obs. *obstaculum.*
 Obstan. *obstantibus.*
 Obtin. *obtenebat.*
 Octob. *Octoberis.*
 Occup. *occupatam.*
 Oes. *omnes.*
 Offali. *officiali.*
 Offium. *officium.*
 Oi. *omni.*
 Oib., omn. *omnibus.*
 Oio., oino., omn. *omnino.*
 Oium., omn. *omnium.*
 Oppna., oport. *opportuna.*
 Oppis. *opportunis.*
 Or., orat. *orator.*
 Orat. *oratoria.*
 Orce., orace. *oratrice.*

Ordbus. *ordinationibus.*
 Ordin., ordio, *Ordinario.*
 Ordis. *ordinis.*
 Ordri. *Ordinariis.*
 Ori. *oratori.*
 Oris. *oratoris.*
 Orx. *oratrix.*
 Ordio. *ordinatio.*

P

PP. *Papæ.*
 Pa. *Papæ.*
 Pact. *pactum.*
 Pudlis. *præjudicialis.*
 Pam. *primam.*
 Parochial., parolis. *parochialis.*
 Pbr., presbyt. *presbyter.*
 Pbreida. *presbytericida.*
 Pbrri. *presbyteri.*
 Pcepit. *percepit.*
 Pœnia. *pœnitentia.*
 Pœniaria. *Pœnitenciaria.*
 Pœniten. *pœnitentibus.*
 Pens. *pensione.*
 Penul. *penultimus.*
 Perinde val. *perinde valere.*
 Perpuam. *perpetuam.*
 Perq.º *perquisitio.*
 Persolven. *persolvenda.*
 Pet. *petitur.*
 Pfessus. *professus.*
 Pinde. *perinde.*
 Pmissor. *præmissorum.*
 Pn., pns. *præsens.*
 Pndit. *prætendit.*
 Pnt. *possunt.*
 Pntia. *præsentia.*
 Pntium. *præsentium.*
 Pntodum. *prætento standum.*
 Po., seu i.º *primo.*
 Podtus. *primodictus.*
 Pœn., pœnit. *pœnitentia.*
 Point., poss. *possint.*
 Pontus. *pontificatus.*
 Poss. *possit.*
 Poss., possone. *possessione.*
 Posses., possor. *possessor.*
 Poten. *potentia.*
 Pptum. *perpetuum.*
 Pr. *pater.*
 Poe. *posse.*

Præal. *præallegatus.*
 Præab. *præbenda.*
 Præbends. *præbendas.*
 Præd. *prædicta.*
 Præfert. *præfertur.*
 Præm. *præmissum.*
 Præsen. *præsentia.*
 Præt. *prætendit.*
 Prædtus. *prædictus.*
 Prim. *primam.*
 Primod. *primodicta.*
 Priotus. *prioratus.*
 Procurat., pror. *procurator.*
 Priori. *procuratori.*
 Prov. *provisionis.*
 Proviene. *provisione.*
 Proxos. *proximos.*
 Prædr. *prædicitur.*
 Pt. *potest.*
 Pt. *prout.*
 Ptam. *prædictam.*
 Ptr., ptur. *præferetur.*
 Ptor. *procurator.*
 Pttur. *petitur.*
 Pub. *publico.*
 Purg. can. *purgatio canonica.*
 Puidere. *providere.*

Q

Q. *que.*
 Qd., qu. *quod.*
 Qm., quod. *quondam.*
 Qmlt., quomolt. *quomodolibet.*
 Qtnus., qtus. *quatenus.*
 Quod vix. *quod vixerit.*
 Quod.º *quovis modo.*
 Quon. *quondam.*
 Quor. *quorum.*
 Qmlbet. *quomodolibet.*

R

R., rta. *registrata.*
 Rec. *recordationis.*
 Reg. *regula.*
 Regul. *regularum.*
 Relione. *religione.*
 Rescrip. *rescriptum.*
 Resdam. *residentiam.*
 Reservat. *reservata.*
 Reservat.º *reservatio.*
 Resig., resigo. *resignatio.*

Resignation. *resignationem.*
 Resigne. *resignatione.*
 Resigre. *resignare.*
 Reso. *reservatio.*
 Restois. *restitutionis.*
 Retroscrip., rtus. *retroscriptus.*
 Regnet. *resignet.*
 Rlaris. *regularis.*
 Rlæ. *regulæ.*
 Rlium. *regularium.*
 Rntus. *renatus.*
 Robor. *roboratis.*
 Rom. *romanus.*
 Roma. *romana.*
 Rulari. *regulari.*

S

S. *Sanctus.*
 S. P. *Sanctum Petrum.*
 S. *Sanctitas.*
 S. R. E. *Sanctæ Romanæ Ecclesiæ.*
 S. V. *Sanctitati Vestræ.*
 S. V. O. *Sanctitati vestræ orator.*
 Sa. *supra.*
 Sacr. unc. *sacra unctio.*
 Sacror. *sacrorum.*
 Sæcul. *sæcularis.*
 Saluri., salri. *salutari.*
 Sanctit. *sanctitatis.*
 Sanctme. Pr. *Sanctissime Pater.*
 Sactum. *sacramentum.*
 Se. co. ex. val. an. *secundum communem existimationem valorem annum.*
 Sec. *secundum.*
 Sed. ap. *Sedis apostolicæ.*
 Sen. *sententiis.*
 Sent. excom. *sententia excommunicationis.*
 Sentens. *sententiis.*
 Separat. *separatim.*
 Sigra. *signatura.*
 Silem. *similem.*
 Silibus. *similibus.*
 Simp. *simplicis.*
 Singl., slorum. *singulorum.*
 Sit. *sitam.*
 Slaris. *sæcularis.*
 Slm. *salutem.*
 S. M. M. *Sanctam Mariam Majorem.*
 Snia. *sententia.*
 Snta., Sta. *sancta.*

Suti., sati. *sanctitati.*
 Sollic. *sollicitatorem.*
 Solit. *solitam.*
 Solut., solutis., soluonis. *solutionis.*
 Sortile. *sortilegium.*
 Spealem. *specialem.*
 Spealer. *specialiter.*
 Speali. *speciali.*
 Spec. *specialis.*
 Specif., sp.º *specificatio.*
 Spualibus. *spiritualibus.*
 Spu. *spiritu.*
 Spus. *spiritus.*
 Stat. *status.*
 Substanlis. *substantialis.*
 Subven., subnis. *subventionis.*
 Succ., succores. *successores.*
 Sumpt. *sumptum.*
 Sup. *supra.*
 Suppat., supplic. *supplicat.*
 Suppantis. *supplicantibus.*
 Supplicaonis. *supplicationis.*
 Suppne. *supplicatione.*
 Suptum. *supradictum.*
 Surrog. *surrogandus.*
 Surrogand. *surrogandis.*
 Surrogaonis. *surrogationis.*
 Suspens. *suspensionis.*

T

Tangen. *tangendum.*
 Tam., tm. *tantum.*
 Temp. *tempus.*
 Ten. *tenore.*
 Tenen. *tenendum.*
 Term. *termino.*
 Test. *testimonium.*
 Testib. *testibus.*
 Thia., Theolia. *Theologia.*
 Tit., tli. *tituli.*
 Tn. *tamen.*
 Tpore. *tempore.*
 Tpus. *tempus.*
 Trecen. *trecentorum.*

U

Ult. *ultima.*
 Ult. posr. *ultimus possessor.*
 Ulti. *ultimi.*

Ultus. *ultimus.*
 Ursis. *universis.*
 Usq. *usque.*

V

V. *vestra.*
 Vr. *vester.*
 V., Vræ. *vestræ.*
 Vacan. *vacantem.*
 Vacan. *vacantibus.*
 Vacaonum. *vacationum.*
 Vacatnis., vacaonis. *vacationis.*
 Val. *valorem.*
 Venebli. *venerabili.*
 Verisile. *verisimile.*
 Verusq. *verusque.*
 Vest. *vester.*
 Videb., videbr. *videbitur.*
 Videl. *videlicet.*
 Viginti quat. *viginti quatuor.*

X

Xpti. *Christi.*
 Xptian., rum. *Christianorum.*
 Xptui. *christiani.*
 XX. *viginti.*

Aunque á alguno le parecerá que es demasiado prolijo este alfabeto y no muy necesario, á mí me ha parecido conveniente transcribirlo en este lugar; porque, aparte de que á los españoles no les es fácil la lectura de la letra italiana, se añadè que estas abreviaturas no son de fácil comprensión á los que no tienen práctica de leerlas. De aquí es que algunas veces no se halla en los pueblos quien traduzca con exactitud las dispensas pontificias y los breves de oratorio.

Para facilitar la inteligencia de las palabras latinas de que se usa en la petición de las dispensas de matrimonio, voy á poner á continuación la correspondencia del latín al castellano de las palabras que expresan parentesco de consanguinidad y afinidad, tomado esto, y el anterior alfabeto, del excelente *Tratado teórico-práctico del matrimonio*, compuesto por el Dr. D. León Carbonero y Sol (edición 2.^a, capítulos 39 y 40).

CORRESPONDENCIA DEL LATÍN AL CASTELLANO

DE LAS

PALABRAS QUE EXPRESAN PARENTESCO DE CONSANGUINIDAD Y AFINIDAD

Latín.	Castellano.
Pater.—Mater..	Padre.—Madre.
Filius.—Filia.	Hijo.—Hija.
Avus.—Avia.	Abuelo.—Abuela.
Nep.—Neptis.	Nieto.—Nieta.
Proavus.—Proavia.	Bisabuelo.—Bisabuela.
Pronepos.—Proneptis.	Bisnieto.—Bisnieta.
Abavus.—Abavia.	Tatarabuelo.—Tatarabuela.
Abnepos.—Abneptis.	Tataranieto.—Tataranieta.
Proabavus.—Proabavia.	Cuarto abuelo.—Cuarta abuela.
Proabnepos.—Proaneptis.	Cuaternieto.—Cuaternieta.
Socer.—Socrus.	Suegro.—Suegra.
Vitricus.—Noverca.	Padrastra.—Madrasta.
Gener.—Nurus.	Yerno.—Nuera.
Privignus.—Privigna.	Hijastro.—Hijastra.
Levir, vel mariti frater vel uxoris frater.	Cuñado.
Uxoris, vel viri soror.	Cuñada.
Frater.—Soror.	Hermano.—Hermana.
Patruus.	Tío carnal, hermano de padre.
Amita.	Tía carnal, hermana de padre.
Avunculus.	Tío carnal, hermano de madre.
Martertera.	Tía carnal, hermana de madre.
Patruus magnus.	Tío segundo, hermano de abuelo.
Amita magna.	Tía segunda, hermana de abuelo.
Avunculus magnus.	Tío segundo, hermano de abuela.
Martertera magna.	Tía segunda, hermana de abuela.
Propatruus.	Tío tercero, hermano de bisabuelo.
Proamita.	Tía tercera, hermana de bisabuelo.
Proavunculus.	Tío tercero, hermano de bisabuela.
Promartertera.	Tía tercera, hermana de bisabuela.
Amitini.—Amitinæ.	Primos carnales, hijos de hermano y hermana.
Patruales.	Primos carnales, hijos de dos hermanos.
Nepos ex fratre, neptis ex fratre.	Sobrino, sobrina carnal, hijo ó hija de hermano.
Consobrini, consobrinæ.	Hijos de dos hermanos.
Nepos ex sorore, neptis ex sorore.	Sobrino, sobrina carnal, hijo ó hija de hermano ó hermana.
Sobrini, sobrini, primus, secundus, tertius.	Todos estos se llaman con el nombre general de sobrinos. Para distinguirlos se añade el grado primero, segundo, tercero, etc,

LIBRO SÉPTIMO

TRATADO PRIMERO

De las Censuras.

CAPÍTULO PRIMERO

DE LAS CENSURAS EN GENERAL

ARTÍCULO PRIMERO

Noción y definición de las censuras.

3199. La palabra *censura* se deriva, según algunos, del verbo latino *censeo*, cuando se toma por el juicio que se hace de alguna cosa; como cuando se da la censura de algún libro ó escrito. Se toma también por algún oficio que se desempeña; y por esto Cicerón deriva la palabra *censura* de *ensor*, empleo honorífico que desempeñaba entre los romanos el que, entre otros, tenía el cargo de velar sobre las costumbres de los ciudadanos, con la facultad de corregir y castigar á los delincuentes. Por esto á Catón le llamaban Censor, por ser tan severo en sus juicios; y aun entre nosotros se llama Catón, tomándolo á mala parte, á quien se entremete á juzgar con demasiada severidad acciones que no son de su inspección; aunque también se aplica al hombre grave, íntegro y severo.

Por último, la palabra *censura* se

toma por una sentencia punitiva. En este sentido la tomó Juvenal cuando en la Sátira 2.^a, ridiculizando á Juno porque en sus sentencias obraba con parcialidad, castigando con demasiada severidad á los pequeñuelos que podían poco y disimulando con punible indolencia los crímenes de los magnates, pronunció contra ella la siguiente censura: *Dat veniam corvis, vexat censura columbas*. La sentencia punitiva puede considerarse activamente, esto es, por parte del juez que pronuncia la sentencia; y puede considerarse pasivamente, esto es, por la misma pena que se impone al reo, y en este sentido se va á tratar de ella. Esto supuesto:

P. ¿Cómo se define la censura?

R. «*Pœna ecclesiastica fori exterioris, qua fidelis baptizatus privatur usu aliquorum bonorum spiritualium, ut à contumacia discedat.*» Esta definición del P. Lárraga es la que más me agrada de todas las definiciones que he visto; nada le falta ni le sobra, como se verá por su explicación.

La censura se dice *pœna ecclesiastica*, porque, á distinción de la pena civil, tan sólo puede imponerla el juez *eclesiástico*. Se dice *fori exterioris*, para denotar que ninguno puede imponer censuras, sino el que tiene jurisdic-